

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

ПЯТЫЙ ГОД

469-е ЗАСЕДАНИЕ 8 МАРТА 1950 ГОДА

№ 11

ЛЕЙК СОКСЕС, НЬЮ-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

| | <i>Стр</i> |
|---|------------|
| 1 Предварительная повестка дня | 1 |
| 2 Утверждение повестки дня | 1 |
| 3 Индо-пакистанский вопрос (<i>продолжение</i>) | 1 |

Документы, относящиеся к отчетам заседаний Совета Безопасности но не приводимые в них полностью, печатаются в ежемесячных дополнениях к *Официальным отчетам*

Все документы Организации Объединенных Наций обозначаются условными знаками, состоящими из заглавных букв и цифр. Когда такой условный знак встречается в тексте, он означает ссылку на один из документов Организации Объединенных Наций

ЧЕТЫРЕСТА ШЕСТЬДЕСЯТ ДЕВЯТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Среда 8 марта 1950 года, 3 ч дня Лейк Соксес, Нью Йорк

Председатель Г-н ВИТЕРИ-ЛАФРОНТЕ
(Эквадор)

Присутствуют представители следующих стран Египта, Индии, Китая, Кубы, Норвегии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Франции Эквадора и Югославии

1 Предварительная повестка дня (документ S/Agenda 469/Rev 1)

1 Утверждение повестки дня

2 Индо-пакистанский вопрос

а) Письмо председателя Комиссии Объединенных Наций по индо-пакистанскому вопросу от 5 декабря 1949 года на имя Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций с препровождением третьего предварительного доклада Комиссии (S/1430, S/1430/Add 1, S/1430/Add 2 и S/1430/Add 3)

б) Письмо постоянного представителя Канады при Организации Объединенных Наций генерала Макнотона от 3 февраля 1950 года на имя Председателя Совета Безопасности препровождающее его доклад по индо-пакистанскому вопросу (S/1453)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*) Прежде чем перейти к вопросу об утверждении предварительной повестки дня я желаю чтобы была отмечена в протоколе наша признательность нашему коллеге представителю Кубы за тактичное и умелое руководство нашими дискуссиями в прошлом месяце Г-н Бланко проявил свои крупные личные дарования и все члены Совета ему глубоко благодарны

Г-н БЛАНКО (Куба) (*говорит по-испански*) Я хотел бы самым сердечным образом поблагодарить Председателя за его любезное ко мне обращение

2 Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается

3 Индо пакистанский вопрос (продолжение)

По приглашению Председателя представитель Пакистана сэр Мохаммед Зафрулла хан, председатель Комиссии Организации Объединенных Наций по индо-пакистанскому вопросу г-н Жозеф Низо и другие члены Комиссии занимают места за столом Совета

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*) Чтобы сэкономить время и если члены Совета на это со-

гласны, мы в ходе настоящего заседания для передачи выступлений сторон, будем пользоваться системой одновременных переводов

Как члены Совета помнят на последнем заседании мы рассматривали совместный проект резолюции по индо-пакистанскому вопросу, представленный делегациями Кубы, Норвегии Соединенного Королевства и Соединенных Штатов [S/1461] Тогда было решено дать сторонам время снести с их правительствами и получить от них соответствующие указания, чтобы они имели возможность высказать свою точку зрения в Совете

Прежде чем предоставить слово представителям Индии и Пакистана я хотел бы сообщить Совету, что представитель Соединенного Королевства просил слова чтобы от имени четырех авторов совместного проекта резолюции иметь возможность представить объяснения которые признаны необходимыми ввиду вопросов поднятых заинтересованными сторонами

Сэр Теренс ШОН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*) Трое представителей, совместно со мной представившие рассматриваемый Советом проект резолюции уполномочили меня сделать от имени нас четырех краткое заявление в целях разъяснения некоторых пунктов которые как нам дали понять могут вызвать известное сомнение

Нас просили более подробно пояснить что именно мы имели в виду включив в пункт 1 резолютивной части совместного проекта резолюции слова «основанную на принципах изложенных в пункте 2 предложения генерала Макнотона»

Авторы проекта находят общий подход генерала Макнотона к вопросу правильным и считают что при существующем положении вещей и в свете имеющейся в их распоряжении информации указания содержащиеся в пункте 2 предложения генерала Макнотона [S/1453] представляются не только правильными и благоразумными но и более всего подходящими для облегчения быстрого разрешения спора Представляется целесообразным чтобы Совет не ограничился общей рекомендацией этих предложений сторонам и представителю Организации Объединенных Наций Можно ожидать что при выработке программы демилитаризации точка зрения Совета будет должным образом учтена и что программа в общих чертах будет следовать плану указанному генералом Макнотона Без сомнения представитель Организации Объединенных Наций будет руководствоваться заявлениями сделанными в Лейк Соксес членами Совета Безопасности С учетом вышеуказанного представитель Организации Объединенных Наций естественно будет пользоваться известной свободой действия для того чтобы следовать этому курсу в свете каких либо новых соображений, которые могут возникнуть

Инициаторы совместного проекта резолюции считают, что проект предоставляет практический способ продвинуться вперед к окончательному разрешению спора о Кашмире путем развития основных положений, уже достигнутого между Индией и Пакистаном соглашения. Предлагая этот проект резолюции, его инициаторы не имели в виду, чтобы сам Совет действовал в качестве посредника или вел переговоры со сторонами относительно подробностей осуществления основных принципов проекта. По мнению инициаторов проекта эта задача должна быть выполнена представителем Организации Объединенных Наций путем прямых переговоров со сторонами.

Инициаторы проекта полагают, что осуществление разумной программы демилитаризации может быть основано на принципах изложенных в пункте 2 предложения генерала Макнотона. Один из этих принципов состоит в сокращении вооруженных сил по обеим сторонам демаркационной линии прекращения огня путем их вывода, роспуска и разоружения проводимых последовательно так чтобы никогда не вызывать страха среди населения как по одну так и по другую сторону демаркационной линии. Второй принцип состоит в том что вооруженные силы должны быть сокращены до пределов, необходимых для поддержания безопасности и законности и порядка на местах. Численность указанных вооруженных сил и их расположение должны быть таковы чтобы они не могли препятствовать свободному волеизъявлению населения при проведении плебисцита. Из этого следует что программа демилитаризации должна рассматриваться в целом и быть выполнена одним этапом и только минимальное количество войск может быть оставлено до их окончательного вывода согласно положениям резолюции от 5 января 1949 года [S/1196, пункт 15] Комиссии Объединенных Наций по индо-пакистанскому вопросу что программа должна охватывать все вооруженные силы находящиеся в соответствующих государствах что она должна касаться всех районов княжества включая северный район и что она должна быть так составлена чтобы сократить до минимума возможность возобновления каких бы то ни было военных действий или беспорядков.

Что касается вопроса о временном управлении северного района инициаторы проекта считают, что естественным следствием сохранения линии прекращения огня будет то что военные и гражданские власти по своим соответствующим сторонам линии прекращения огня должны быть в состоянии сотрудничать друг с другом. Инициаторы проекта поэтому предполагали как это видимо предполагал и генерал Макнотон в пункте 2 своих предложений что не может быть никакого вопроса относительно изменений в гражданском управлении северного района. Точка зрения инициаторов проекта резолюции поддерживается очевидной уверенностью Комиссии в том что всякое изменение такого рода будет связано с риском продолжения военных действий. Если представитель Организации Объединенных Наций сочтет приводимую мною гипотезу неосновательной, то настоящий проект резолюции не помешает ему предложить другие целесообразные и справедливые мероприятия.

Был задан вопрос касаются ли положения подпункта 2а совместного проекта резолюции где говорится что представитель Организации Объединенных Наций должен давать толкование соглашениям

о демилитаризации, только будущих соглашений. Мы подтверждаем что это именно и имелось в виду.

Что касается подпункта 2б совместного проекта резолюции, то нас просили более точно определить пределы полномочий представителя Организации Объединенных Наций представлять соображения на основании этого подпункта. Следует отметить что редакция этого подпункта дает представителю большую свободу в отношении характера соображений которые он уполномочен представить правительствам Индии и Пакистана или Совету Безопасности. Однако следует помнить, что этот подпункт должен быть истолкован в его контексте. Этот совместный проект резолюции дает Совету Безопасности также основание отметить заслуги сторон достигших соглашения относительно свободного и беспристрастного плебисцита и высказать свое мнение что разрешение остающихся трудностей должно быть основано на соглашении достигнутом по основным принципам.

Если подпункт 2б взять в этом контексте, то достаточно ясно что Совет полагает что любые соображения представленные представителем Организации Объединенных Наций будут соответствовать поставленной цели. Только в том случае если представитель Организации Объединенных Наций после расследований на месте убедится в том, что намеченная цель неосуществима он может представить соображения преследующие иную цель. Для того чтобы этот представитель был должным образом уполномочен делать соответствующие предложения во всех случаях даже в таких которые теперь кажутся невозможными, он наделен широкими полномочиями.

Был поставлен также вопрос о том отразится ли настоящий совместный проект резолюции на полномочиях администратора плебисцита в отношении окончательного решения судьбы вооруженных сил после периода демилитаризации. Авторы настоящего проекта желают отметить что согласно подпункту 2d предполагается что администратор плебисцита примет на себя функции установленные для него «заключенными между сторонами соглашениями». Поэтому настоящий совместный проект резолюции не умаляет полномочий которые должны быть предоставлены администратору плебисцита согласно резолюции Комиссии от 5 января 1949 года.

Нас также просили разъяснить наши намерения которые нашли свое выражение в пункте 5 совместного проекта резолюции. Наши намерения заключаются в том чтобы представитель Организации Объединенных Наций имел возможность пользоваться своими правами немедленно по назначении его Советом Безопасности и чтобы для обеспечения непрерывности в работе Комиссия продолжала функционировать в течение некоторого времени. В течение этого времени представитель Организации Объединенных Наций и Комиссия будут иметь равные полномочия но мы не думаем что могут возникнуть такие обстоятельства, при которых Комиссии пришлось бы пользоваться своими полномочиями.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански) Теперь мы имеем возможность выслушать мнения представителей Индии и Пакистана о проекте резолюции, представленном делегациями Кубы, Норвегии, Соединенного Королевства и Соединенных Штатов.

Сэр Бенегаль Н. РАУ (Индия) (говорит по-английски) Я сообщил моему правительству текст проекта

резолюции четырех держав представленного Совету 24 февраля 1950 года [S/467-е заседание], и мое правительство поручило мне сделать в связи с этим следующее заявление

Правительство Индии чрезвычайно тщательно обсудило резолюцию совместно разработанную представителями Кубы Норвегии Соединенного Королевства и Соединенных Штатов Относительно преамбулы у него не имеется никаких замечаний

Пункт 1 проекта резолюции призывает правительства Индии и Пакистана «составить и выполнить в течение пяти месяцев программу демилитаризации основанную на принципах изложенных в пункте 2 предложения генерала Макнотона или на тех изменениях этих принципов о которых может состояться взаимное соглашение» В заявлении сделанном мною в Совете Безопасности 7 февраля [463-е заседание], я полностью разъяснил взгляды моего правительства по юридическим и моральным вопросам затронутым в связи со спором о Кашмире а также и относительно предложения генерала Макнотона Эти взгляды продиктованы не духом протеста напротив они являются разумными и справедливыми и мое правительство желает подтвердить их

В пункте 2 настоящего проекта резолюции предусматривается назначение представителя Организации Объединенных Наций для выполнения установленных в этом пункте функций Мое правительство предпочитает чтобы эти функции были возложены на группу состоящую из трех лиц одно из которых назначается правительством Индии другое — правительством Пакистана и третье лицо которое будет председателем этой группы — Советом Безопасности в консультации с двумя правительствами Если это предложение не будет принято то мое правительство желает чтобы выбранный представитель был бы приземленным для Индии

Что касается пункта 2а то мое правительство полагает что здесь имеются в виду соглашения которые могут быть заключены в будущем Оно также полагает что соглашения упомянутые в подпункте 2д являются соглашениями о демилитаризации которые могут быть заключены между сторонами в будущем

Мое правительство твердо намерено продолжать соблюдение условий предусмотренных пунктом 3 настоящего проекта резолюции

Этим я закончу заявление которое мое правительство поручило мне сделать Как я уже сказал мое заявление основано на проекте резолюции внесенном 24 февраля 1950 года Я сообщу своему правительству по телеграфу пояснительные заявления сэра Теренса Шона от имени держав авторов настоящего проекта и я надеюсь на следующем заседании представить Совету Безопасности точку зрения моего правительства по проекту резолюции каким он представляется после сделанных разъяснений

Сэр Мохаммед ЗАФРУЛЛА хан (Пакистан) (*говорит по-английски*) Хотя Совет Безопасности и имеет в своем распоряжении текст проекта резолюции который был разъяснен от имени авторов этого проекта как на предыдущих заседаниях так и на сегодняшнем заседании, все же позиция правительства Индии в отношении специальных предложений содержащихся в этом проекте резолюции вызывает сомнения и даже некоторое удивление

Я обратил внимание на только что высказанное представителем Индии мнение и ценю его конечно я совсем не склонен думать что представитель Индии был как либо обязан сделать больше чем он сделал, если он не счел это возможным или если он не был сегодня подготовлен к этому Я хотел бы отметить только то что в этом отношении мы находимся в состоянии полной неопределенности Что касается Пакистана то быть может следовало бы обратить внимание Совета Безопасности на некоторые полученные сегодня разъяснения прежде чем стараться оценить если я могу употребить это выражение проект резолюции в целом

В сделанных разъяснениях имеется много того, что мы могли бы отметить с удовлетворением В них мы можем найти ответы на многие вопросы которые мы сами поставили во время дискуссии с авторами этого проекта резолюции Нельзя не отметить, например уверенности авторов в том что их проект резолюции дает практический метод прогрессивной работы в направлении окончательного урегулирования кашмирского спора на основе принципов в отношении которых между Индией и Пакистаном уже достигнуто соглашение Важное соглашение заключенное в самом начале между Индией и Пакистаном для разрешения этого спора соглашение принятое обоими правительствами в полной уверенности в его законной силе предусматривает решение вопроса о присоединении княжества Джамму и Кашмир к Пакистану или Индии в соответствии со свободно выраженной волей населения Кашмира Сам Совет Безопасности с большим удовлетворением отметил это соглашение, как только этот вопрос был внесен на рассмотрение Совета в начале января 1948 года Начиная с этого момента все попытки сводились к тому чтобы стороны договорились об условиях обеспечивающих проведение свободного и беспристрастного плебисцита

Ни та ни другая сторона никогда не высказывала сомнений относительно основного соглашения Напротив, в письме лорда Маунтбэттена который тогда был генерал губернатором Индии от 27 октября 1947 года на имя магараджи [227-е заседание] лорд Маунтбэттен ясно заявил магарадже что вопрос о присоединении будет решен в соответствии с определенно выраженной волей самого населения Кашмира Каждая резолюция, будь то составленная, обсужденная или окончательно принятая и каждое предложение сделанное с того времени Советом Безопасности основывались на этом соглашении Комиссия Организации Объединенных Наций по индо-пакистанскому вопросу в своих резолюциях от 13 августа 1948 года [S/1100 пункт 75] и 5 января 1949 года [S/1196 пункт 15] повторяет положения этого соглашения и базируется на нем Как я уже сказал в отношении этого соглашения никогда не высказывалось никаких сомнений и следует отметить с удовлетворением что проект резолюции рассматриваемый Советом Безопасности основан на этих же принципах

Все усилия были направлены и продолжают направляться к тому, чтобы действительное урегулирование данного вопроса между сторонами должно быть таким которое обеспечивает осуществление этой цели а именно — проведение свободного и беспристрастного плебисцита Я смею утверждать что любое предложение внесенное либо от имени той или иной стороны либо от имени Совета Безопасности или любого другого органа Объединенных Наций, должно

быть подвергнуто этому строгому испытанию Мы всегда были готовы и теперь тоже вполне готовы подвергнуть такому испытанию все, что когда-либо было предложено от имени Пакистана Если какое-либо из внесенных нами предложений, какой-либо внесенный нами проект резолюции какое-либо условие на принятии которого мы можем настаивать имеет по мнению Совета Безопасности или будет иметь по мнению представителя Организации Объединенных Наций назначенного на основании этого проекта резолюции или по мнению администратора плебисцита характер принуждения или насилия или оказания давления, хотя бы на одного из избирателей в княжестве Джамму и Кашмир чтобы он голосовал по этому вопросу против своих убеждений или в этих предложениях содержится угроза что если он будет голосовать согласно своим убеждениям то это может повлечь для него неприятные последствия тогда это предложение этот проект или это условие о котором мы говорили может быть или совсем отклонено или изменено соответствующим образом Мы желаем, чтобы такому же испытанию подвергались все вносимые предложения

Во время прений в Совете Безопасности как в 1948 году так и теперь после передачи этого вопроса Комиссией Совету делались попытки внести в обсуждение этой стороны проблемы соображения не имеющие ничего общего с установлением условий которые обеспечили бы свободу выражения мнений по вопросу о присоединении княжества Джамму и Кашмир к Пакистану или Индии Когда были выдвинуты эти соображения то пришлось, по необходимости высказываться по ним чтобы не получилось впечатления что они имеют какой-то вес или что на них нельзя должным образом ответить Но нельзя не признать правильность замечаний представителя Норвегии сделанных им 24 февраля 1950 года [467-е заседание], что эти вопросы фактически не относятся к главному вопросу находящемуся на рассмотрении Совета Безопасности Например если аргумент в пользу распространения военного контроля Индии на некоторые районы княжества Джамму и Кашмир находящиеся теперь под контролем кашмирского правительств *Azad*, основан на юридическом понятии суверенитета то помимо неубедительности этого аргумента ввиду происшедших событий возникает еще один вопрос поможет ли такое распространение контроля свободному волеизъявлению населения Кашмира или оно замедлит этот процесс или усложнит его?

Это и есть та сторона вопроса которая действительно заслуживает внимания Совета Безопасности и мы еще раз отмечаем с удовлетворением что основные положения рассматриваемого Советом Безопасности проекта резолюции направлены на решение этой стороны вопроса

Мы уже указывали Совету что в различных стадиях рассмотрения этого вопроса гарантии которые обеспечили бы свободное волеизъявление населения Кашмира, все эти гарантии в своем существенном значении постепенно исчезали Совет Безопасности прежде всего сделал официальное заявление о том что важнее всего вывести все иностранные войска и создать в княжестве Кашмир нейтральное и беспристрастное управление и что только эти два условия могут обеспечить свободный и беспристрастный плебисцит Во время переговоров и попыток Комиссии Организации Объединенных Наций побудить стороны договориться об условиях свободного и беспристра-

стного плебисцита от этой второй главной гарантии пришлось почти совсем отказаться так как стороны не смогли прийти к соглашению по этому вопросу Нельзя отрицать того что резолюция самой Комиссии дает известные гарантии которыми имелось в виду улучшить положение в этом отношении но никто не может утверждать что они фактически равнозначны нейтралитету и беспристрастному управлению Другой главной гарантией является демилитаризация княжества и именно этот вопрос вызвал серьезные расхождения между сторонами после принятия резолюций Комиссии от 13 августа 1948 года и 5 января 1949 года

Некоторые утверждения выдвинутые Индией и опровергнутые Пакистаном по которым не было достигнуто соглашения, являются теми сторонами вопроса которые привели к тупику Соглашения также не было достигнуто и относительно порядка разрешения этих затруднений Совет был вынужден возобновить обсуждение этого вопроса но учитывая основные положения резолюции необходимо обратить внимание на следующее резолюция Совета Безопасности адресованная заинтересованным сторонам должна иметь такую форму и содержать такую рекомендацию чтобы позиция представителя Организации Объединенных Наций в отношении предмета спора была ясна Совет Безопасности возможно не сочтет желательным высказываться по каждому аспекту этих спорных вопросов но ему следует по крайней мере разъяснить основные положения Далее должно быть какое-то лицо представитель Организации Объединенных Наций или какая-нибудь власть которые имели бы право разрешить остающуюся часть спора если в связи с ней вновь возникнут пререкания Иначе все сведется к тому что эти вопросы будут передаваться обратно Совету Безопасности а Совет Безопасности в свою очередь будет стараться побудить стороны самим разрешить эти затруднения

В этом духе я и хотел бы высказаться по следующему пункту заявления только что сделанного сэром Теренсом Шоном

«Было задан вопрос касаются ли положения подпункта 2а совместного проекта резолюции где говорится что представитель Организации Объединенных Наций должен давать толкование соглашениям о демилитаризации только будущих соглашений Мы подтверждаем что это именно и имелось в виду»

Конечно нам вполне ясно что именно это и имели в виду авторы проекта резолюции но если это так то пробел все-таки остается Что по мнению авторов проекта резолюции или Совета случится или что должно случиться если спор относительно уже достигнутых соглашений возобновится и будет передан в сущности как предварительный вопрос представителю Организации Объединенных Наций как только он вступит в исполнение своих обязанностей в соответствии с этим проектом резолюции? Представитель Организации Объединенных Наций будет иметь руководящие принципы поскольку Совет выразит свое мнение в этом проекте резолюции Но не будет ли или не может ли этот пункт быть использован с целью оказать давление на представителя Организации Объединенных Наций с тем чтобы он разрешил споры, которые должны были быть переданы обратно Совету Безопасности? Было бы весьма желательно получить в будущем разъяснения по этому вопросу

В связи с главным вопросом о демилитаризации мы отметили содержание двух пунктов сделанного сегодня заявления. Что касается первого пункта, то у нас нет никаких замечаний но в отношении второго мы несколько обеспокоены последней фразой начинающейся словами «Что касается вопроса о временном управлении северного района то инициаторы проекта считают, что естественным следствием сохранения линии прекращения огня будет то что военные и гражданские власти по своим соответствующим сторонам линии прекращения огня должны быть в состоянии сотрудничать друг с другом» Нам кажется, что эта фраза в такой редакции означает отсутствие намерений изменить как бы то ни было линию прекращения огня в смысле расположения войск другими словами вооруженные силы каждой из сторон должны оставаться по свою сторону линии прекращения огня. Если это так, то логическим следствием сохранения линии прекращения огня является то обстоятельство что военные и гражданские власти — военные власти это те которые теперь находятся в северном районе — каждые на своей стороне линии прекращения огня должны иметь возможность сотрудничать и что поэтому никаких нарушений гражданского управления не должно быть.

Если бы только в этом заключалось дело с нашей стороны не было бы ни замечаний ни возражений. Но в этом пункте дальше говорится «Инициаторы проекта поэтому предполагали как это видимо предполагал генерал Макнотон, в пункте 2 своих предложений что не может быть никакого разговора относительно изменений в гражданском управлении северного района» Я не знаю точно к чему поведет в дальнейшем это предположение. Хотя эта фраза и носит характер предположения в ней говорится что не может быть даже и речи о каких либо переменах в гражданском управлении северного района что опять-таки нас вполне удовлетворяет.

Однако я хотел бы отметить, что генерал Макнотон повидимому высказывает эту мысль не совсем в форме предположения. Предположение генерала Макнотона содержащееся в подпункте 2b таково «Указанный план демилитаризации касается также «Северных районов», причем управление этих районов обеспечивается существующими местными властями под наблюдением Организации Объединенных Наций» Здесь нет никакого предположения даже видимости его. Это самое определенное заявление которое кем либо может быть сделано, по этому вопросу. Я об этом говорю только между прочим.

Авторы этого проекта далее говорят «точка зрения инициаторов проекта резолюции подтверждается» — т е что по их мнению не может быть никакого вмешательства в гражданское управление и что у них имеется еще одна причина или повод с удовлетворением занять такую позицию которая подтвердится «очевидной уверенностью Комиссии в том что всякое изменение такого рода будет связано с риском продолжения военных действий» Теперь мы подходим к той фразе которая вызывает у нас опасение «если представитель Организации Объединенных Наций сочтет приводимую мною гипотезу неосновательной» — я хотел бы точно знать что означает фраза «если он сочтет приводимую мною гипотезу неосновательной» — «то настоящий проект резолюции не мешает ему предложить другие подходящие и справедливые меры» Можно ли будет все еще сделать логический

вывод что военные и гражданские власти по каждую сторону демаркационной линии должны будут сотрудничать? Или снова предположив на момент что нет серьезной опасности возникновения беспорядков в случае если гражданская власть магараджи будет признана в этом районе то вправе ли будет представитель Организации Объединенных Наций сказать что магараджа примет на себя гражданскую власть? Что это означает? Мы хотели бы точно знать что имеют в виду авторы этого проекта. Во всяком случае разъяснения должны разъяснять а не затемнять вопрос.

С другой стороны главный вопрос в отношении этих районов заключается не в том, что вступление вооруженных сил Индии в эти районы вызовет возобновление военных действий хотя это и является весьма серьезным соображением. Главное то — как я уже отметил в Совете Безопасности в своем первом выступлении — что ни разу начиная с 20 августа 1948 года когда этот вопрос впервые был внесен в Комиссию премьер-министром Индии [S/1100 пункт 78] вооруженные силы Индии не осуществляли военного контроля и власть магараджи в отношении гражданского управления не была признана даже над самой незначительной частью территории в пределах этой области. Вот в чем заключается главный вопрос. Если бы это было так то независимо от того сочтет ли представитель Организации Объединенных Наций высказанные здесь предположения правильными или неправильными какие же будут основания для каких-либо изменений? Это фактически и есть один из главных вопросов переданных Комиссией обратно в Совет Безопасности. Можно было надеяться и ждать что ясно сформулированное предложение генерала Макнотона в связи с этим вопросом рассеет все сомнения но если Совет имеет в виду другие возможности урегулирования вопроса об этих районах то мое правительство вправе настаивать на том чтобы этот вопрос был полностью разъяснен прежде чем мы сможем сказать приемлем ли он для нас или нет.

Что касается тех пунктов заявления которые относятся к подпункту 2b проекта резолюции находящегося на рассмотрении Совета то первый из этих пунктов и первая фраза второго пункта дают нам ясно понять что «Совет ожидает что все предложения которые могут быть сделаны представителем Организации будут соответствовать намеченной цели».

Как я уже пытался напомнить Совету несколько минут тому назад намеченная цель заключается в решении вопроса о присоединении княжества Джамму и Кашмир к Пакистану или к Индии демократическим путем а именно проведением свободного и беспристрастного плебисцита. В этом отношении никогда не было никаких сомнений. Это означает соглашение между сторонами что и является намеченной целью таким образом оценка существующего положения данная в этой фразе совершенно правильна. Но с другой стороны в этом пункте есть одна фраза, а именно вторая фраза которая беспокоит и озадачивает нас больше чем тот вопрос о котором я только что говорил. Эта фраза гласит «Только в том случае если представитель после расследования на месте, убедится в том что намеченная цель неосуществима он может представить соображения не соответствующие намеченной цели» Мы хотели бы знать что это означает? Я уверен в том что когда это заявление будет пере-

дано моему правительству, то оно попросит меня сообщить ему точное значение этой фразы Я постараюсь представить Совету конкретные затруднения которые могут возникнуть

Мы хотели бы выяснить будет ли не будет какая-либо из сторон иметь право, если она того пожелает заявить представителю Организации Объединенных Наций, например следующее «К чему преодолевать все эти трудности пытаюсь, с целью обеспечить свободный и беспристрастный плебисцит прийти к соглашению в соответствии с намеченной целью и установленными принципами и урегулировать детали вопроса о демилитаризации и другие вопросы которые возникнут в связи с контролем над управлением и т. д. ? Прежде всего от вас ожидают проведения расследований на месте Во всяком случае от вас ожидают проведения расследований на месте, независимо от того, окажется ли намеченная цель достижимой или нет Вот почему эта фраза и включена в этот текст Почему вы откладываете проведение таких расследований ? Почему не приступить к ним теперь же ? Если эти расследования докажут что намеченная цель неосуществима тогда к чему же проходить все эти испытания которые могут оказаться на пути достижения намеченной цели ?»

Если этот вопрос будет поднят то возможно возникнет вопрос о толковании этой фразы сделанного заявления и сам представитель Организации Объединенных Наций не будет компетентен дать ее толкование Это не соглашение заключенное между сторонами при его посредстве Ему возможно потребуется несколько недель чтобы решить вопрос о том должен ли представитель Организации Объединенных Наций приступить к проведению расследований или он должен выполнять свои обязанности в связи с достижением поставленной цели

Теперь предположим что это затруднение тем или иным образом устранено В таком случае будет ли каждая сторона вправе независимо от того пожелает ли или не пожелает представитель Организации Объединенных Наций провести расследование на месте заявить «Мы хотим вас убедить в том что если не будет произведено расследования на месте то намеченная цель окажется неосуществимой» Другая сторона возможно сочтет своим долгом постараться убедить представителя Организации в том что эта цель осуществима Опять таки заинтересованные стороны и представитель Организации Объединенных Наций могут оказаться вовлеченными в совершенно бесполезную и бесплодную дискуссию не имеющую ни какого отношения к намеченной цели и к тому что мы не сомневаемся по мнению самого Совета Безопасности должно быть достигнуто

Третий конкретный вопрос такой предположим что одна из сторон не пожелает чтобы вопрос был разрешен свободным и беспристрастным плебисцитом и создаст условия при которых организация и проведение свободного плебисцита окажется невозможным Будет ли в таком случае представитель Организации Объединенных Наций вправе сказать «Я поставлен теперь именно в такие условия и намеченная цель оказалась неосуществимой» ? В своем докладе он, возможно не сообщит что именно одна сторона ответственна за то что эта цель стала неосуществимой но вполне возможно что это так и будет Будет ли он в таком случае вправе делать предложения несоответствующие намеченной цели

Не исключается возможность разного рода предвзятых толкований этой фразы и мы были бы рады если бы Совет Безопасности счит возможным разъяснить нам во-первых, что означает эта фраза и какой случай предусматривается ею и во-вторых какое решение имеет в виду Совет Безопасности для каждого из трех упомянутых мною конкретных случаев ?

Правительство Пакистана на протяжении всего этого спора старалось поскольку возможно сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в создании условий обеспечивающих справедливый и беспристрастный плебисцит таких условий которые не давали бы преимущества той или иной стороне в вопросе о плебисците, и правительство Пакистана всегда было готово принять любые предложения и резолюции имеющие целью достижение этой цели Если иногда какое-либо предложение казалось нам недостаточным чтобы способствовать достижению этой цели или открывало возможность оказать какое-либо давление на избирателей или запугать их правительство Пакистана либо отклоняло такое предложение либо делало свое предложение

Возьмем например резолюции Комиссии от 13 августа 1948 года эта резолюция касается вопроса о прекращении огня и соглашения о перемирии но не затрагивает вопроса об установлении условий обеспечивающих свободный и беспристрастный плебисцит и правительство Пакистана возражало против этой резолюции на том основании что по его мнению часть III этой резолюции должна быть изменена таким образом чтобы в ней рассматривался и указанный вопрос Возражений было немного Обсуждался только вопрос о деталях и разъяснениях касающихся резолюции в ее настоящих пределах, но когда выяснилось что в этой резолюции указанный аспект вопроса не трактуется правительство Пакистана естественно не сочло возможным принять резолюцию в ее настоящей редакции Но когда резолюцией от 5 января 1949 года был заполнен этот пробел и предусмотрены все положения — прекращение огня условия перемирия условия для проведения плебисцита — правительство Пакистана не только хотело но было готово принять резолюцию и сделать с своей стороны все возможное для проведения ее в жизнь Такова в общем позиция Пакистана но при определении этих условий правительству Пакистана приходилось все время уступать пока оно не дошло до предела По мнению правительства Пакистана дальнейшее изменение того о чем уже было достигнуто согласие или того что уже было принято Пакистаном поставит под угрозу вопрос о проведении свободного и беспристрастного плебисцита

Мы не совсем уверены в том что условия о которых уже достигнуто соглашение, вполне гарантируют свободный и беспристрастный плебисцит Но что касается того что принятие этих условий сопряжено с известным риском то мы примирились с этим полагаясь главным образом, вернее всецело на высокие качества опыт и добросовестность чрезвычайно тактичного и выдающегося во всех отношениях человека — адмирала Нимица назначенного администратором плебисцита который взявшись обеспечить свободный и беспристрастный плебисцит под своим наблюдением, озабочится тем, чтобы этот плебисцит был действительно свободным и беспристрастным Но как я уже сказал, мы дошли до той стадии, когда дальнейшие изменения или уступки в отношении этих

условий, будут неприемлемы для правительства Пакистана

Как я уже отметил главные положения проекта резолюции находящегося на рассмотрении Совета Безопасности, удовлетворительны с точки зрения правительства Пакистана. Но окончательный ответ правительства Пакистана о принятии или отклонении этого проекта резолюции будет зависеть в значительной степени от разъяснений, которые я просил дать

Это все что я хотел сказать теперь

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*) Разрешите мне выразить благодарность представителям заинтересованных сторон за сделанные ими заявления. Мы надеемся конечно что на следующем заседании представитель Индии выскажет свое мнение относительно заявления, сделанного представителем

Соединенного Королевства от имени авторов проекта резолюции. Выслушав мнения заинтересованных сторон и приняв во внимание важное заявление сделанное представителем Соединенного Королевства от имени авторов совместного проекта резолюции я хотел бы знать, желает ли ктонибудь из членов Совета высказаться на сегодняшнем заседании по поводу заявления заинтересованных сторон или заявления представителя Соединенного Королевства, выступавшего от имени авторов совместного проекта резолюции. Два представителя просили предоставить им слово на следующем заседании.

Если никто из членов Совета не возражает то следующее заседание состоится в пятницу 10 марта в 3 ч дня

Заседание закрывается в 4 ч 40 м дня

